

Distr.: General
13 February 2025
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام 2025

نيويورك، 28 نيسان/أبريل – 2 أيار/مايو 2025

البند 5 (ج) من جدول الأعمال المؤقت*

الخبرة التقنية: نظم الكتابة والنطق

خاصية النطق الصوتي في المعجم الجغرافي النيوزيلندي للأسماء الجغرافية الماورية

موجز**

يستند التقرير إلى المعلومات الواردة في تقرير حكومة نيوزيلندا لدورة فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية لعام 2023⁽¹⁾.

ويخطئ معظم النيوزيلنديين والزوار في نطق الأسماء الجغرافية الماورية. وللتشجيع على النطق الصحيح، استعان المجلس الجغرافي لنيوزيلندا (Ngā Pou Taunaha o Aotearoa) بمتجم ولغوي خبير ومجاز لتسجيل ملفات صوتية لتلك الأسماء الجغرافية الماورية في المعجم الجغرافي النيوزيلندي⁽²⁾ التي جرى تأكيد الإملاء الكتابي الموحد الخاص بها. وهذه مبادرة حديثة نسبيًا قام بها المجلس على الرغم من أنه كان

* GEGN.2/2025/1.

** أعدت التقرير الكامل ويندي شو (نيوزيلندا)، أمينة المجلس الجغرافي لنيوزيلندا (Ngā Pou Taunaha o Aotearoa). وسيتاح التقرير على https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/، باللغة التي قُدم بها فقط، بوصفه الوثيقة GEGN.2/2025/63/CRP.63.

(1) متاح على https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/documents/GEGN.2_2023_32_CRP32.pdf

(2) انظر <https://gazetteer.linz.govt.nz/>



تاريخياً يناهز بنفسه عن أي شكل من أشكال النصيحة بشأن النطق، وكان يفضل في الماضي التركيز على الإملاء الكتابي الصحيح.

وقد أكمل المجلس في العام الماضي التسجيلات الصوتية لعدد إضافي بلغ 152 2 من الأسماء الجغرافية المأورية، مما يتيح ما مجموعه 382 6 اسما في المعجم الجغرافي.

وأنشأ المجلس أيضاً خاصية مجانية لتنزيل الملفات بالجملة لتمكين إعادة استخدام جميع الملفات الصوتية في أنظمة ومنتجات أخرى، على سبيل المثال من قبل وسائل الإعلام عند تقديم المواد الإخبارية على التلفزيون أو الإذاعة، وفي قواميس اللغة المأورية على الإنترنت وفي المشاورات العامة بشأن الأشغال العامة التي يجري تنفيذها في أماكن محددة تحمل أسماء.

ويتضمن التقرير تعليقات على القيمة المستندة إلى الأدلة للخاصية الجديدة، زودت المجلس بالحافز لمواصلة السعي إلى نشر النطق السليم، على الرغم من أنه ليس شرطاً قانونياً. وتتضمن الخاصية الاعتراف بتوقعات المستخدمين المتزايدة بتضمين ملفات صوتية في المعجم الجغرافي للمساعدة في النطق والمعنى. وسيتضمن التقرير مناقشة لبعض التحديات التي برزت، مثل اللكنات واللهجات الإقليمية التي لم تسجل بشكل كامل والانتقادات الناتجة عن ذلك من قبل بعض المجموعات. وسيجري تناول العلاقة مع أهداف التنمية المستدامة ذات الصلة.